

## “聊天者”言

## Prefácio

公園，是城市的肺。公園裡有較多綠化和設施，可以淨化污濁空氣，更重要的是，可讓市民舒展筋骨，放鬆心情，享受大自然片刻寧靜。所以，無論早晚，我們都可以見到公園總有三三兩兩的市民，正享受那份悠閒樂趣。

澳門半島人口密集，公園對市民的生活至為重要。今期專題，有嘿嘿的《澳門一些別具特色的公園》一文，為大家介紹澳門半島幾個較有特色的公園，大家不妨看看這些公園有哪些特色，是否就是你平日常去的公園。

市民對澳門公園的設施有甚麼印象和意見呢？嘿嘿訪問了幾位中學生和社會人士，讀了《聊一聊——澳門的公園還可以怎麼樣？》一文，大家就可知受訪者期望有關公園可增加甚麼設施，才是他們心目中較理想的公園。

Luís Sá Cunha撰寫的《Macau, terra de Lótus》（《澳門，蓮花寶地》）一文，與大家暢談澳門與蓮花之間的微妙關係，結合中外文化觀點，新穎有趣，讀者不可錯過。

此外，Luís Sá Cunha還在“小城故事”裡撰寫了一篇《Nomes em seco》（《乾澀的地名》），介紹澳門一些表面看來名不副實的街道得名的由來，讓大家對那些街道有了新的認識。

本期還有很多不同語言的精彩內容，如“創作園地”、“中葡漫畫廊”、“健康小貼士”以及“家常菜譜”等，有待讀者細細欣賞。

Jardim é pulmão da cidade. Nos jardins há muitas instalações e arborização que pode purificar o ar poluído. O mais importante é que é possível deixar os residentes relaxarem as articulações, aliviarem o “stress” e aproveitarem a tranquilidade da natureza. Por isso, seja cedo seja tarde, podemos ver alguns cidadãos nos jardins, gozando com o lazer e a tranquilidade.

Devido à densidade populacional na Península de Macau, os jardins são extremamente importantes para a vida dos cidadãos. Na presente edição, há um texto “Alguns jardins característicos em Macau”, apresentando a todos alguns jardins com características especiais em Macau. Vamos ver quais são as características desses jardins. Será que esses são os jardins onde vocês vão nos dias da semana?

Quais são as impressões e opiniões dos residentes em relação às instalações nos jardins de Macau? Hei Hei entrevistou alguns estudantes do ensino secundário e personalidades sociais. Após a leitura do texto, “Conversas – Como ainda poderiam ser os jardins de Macau?”, vocês saberão quais são as instalações que os entrevistados desejam acrescentar nos jardins e como são os jardins ideais para eles.

O texto “Macau, terra de Lótus” escrito por Luís Sá Cunha fala sobre a relação delicada entre Macau e Lótus, reunindo perspectivas culturais da China e do exterior. Os leitores não podem deixar escapar a oportunidade de ler um texto tão novo e interessante.

Além disso, Luís Sá Cunha escreveu o texto “Nomes em seco” na “História de uma pequena cidade”, apresentando a origem dos nomes de algumas ruas que aparentemente têm nomes inadequados, para que os leitores possam ter um conhecimento novo sobre aquelas ruas.

A presente edição tem ainda mais conteúdos interessantes em diversas línguas, tais como “Espaço criativo”, “Galeria de banda desenhada em Chinês e Português”, “Health benefits” e “Receitas”, para a apreciação dos leitores.